

JIS**<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >****Monthly Information: English translations of
Japanese Industrial Standards (JIS)**

2018年8月号

August 2018

<内容>**< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/>).

1) 英訳 JIS 発行情報**English JIS to be published (release: August 20)**(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号	規格名(和)	規格名(英)	価格(税抜)
No.	Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
B 8124:18 (R)	ガスエンジンを原動機とするコージェネレーションパッケージの構成機器の要求事項	Requirements of the components of the gas engine driven cogeneration package	7,000
C 4602:17 (R)	高圧受電用過電流継電器	Overcurrent relays for 6.6 kV consumers	18,000
C 4620:18 (R)	キュービクル式高圧受電設備	Cubicle type high voltage power receiving units	11,000
D 9420:18 (R)	自転車—スポーク及びニップル	Bicycles -- Spokes and nipples	6,000
D 9452:18 (R)	自転車—リフレックスリフレクタ	Cycles -- Reflex reflectors	9,000
G 3120:18 (R)	圧力容器用調質型マンガンモリブデン鋼及びマンガンモリブデンニッケル鋼鋼板	Manganese-molybdenum and manganese-molybdenum-nickel alloy steel plates quenched and tempered for pressure vessels	7,000
K 6220-2:18 (R)	ゴム用配合剤—有機薬品—試験方法—第2部:スルフェンアミド促進剤	Rubber compounding ingredients -- Organic chemicals -- Test methods -- Part 2: Sulfenamide accelerators	8,000
S 0043:18 (E)	アクセシブルデザイン—視覚に障害のある人々が利用する取扱説明書の作成における配慮事項	Accessible design -- Considerations for preparation of instructions for use of consumer products	4,000
T 3218:18 (R)	中心静脈用カテーテル	Central venous catheters	9,000
Z 4560:18 (R)	工業用γ線装置試験方法	Apparatus for industrial gamma radiography	11,000

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、お問い合わせ先までご確認ください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us.

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS B 1251:2018	改正/Revised	2018/7/20	ばね座金	Spring lock washers	JIS B 1251:2001	✓
JIS B 4304:2018	改正/Revised	2018/7/20	センタ穴ドリル	Centre drills for centre holes	JIS B 4304:2005	
JIS B 8390-2:2018	制定 /Established	2018/7/20	空気圧—圧縮性流体用機器 の流量特性試験方法—第2 部:代替試験方法	Pneumatic fluid power -- Determination of flow-rate characteristics of components using compressible fluids -- Part 2: Alternative test methods		
JIS K 2246:2018	改正/Revised	2018/7/20	防せい(錆)油	Rust preventive oils	JIS K 2246:2007	✓

JIS Q 17011:2018	改正/Revised	2018/7/20	適合性評価—適合性評価機関の認定を行う機関に対する要求事項	Conformity assessment -- Requirements for accreditation bodies accrediting conformity assessment bodies	JIS Q 17011:2005	✓
JIS Q 17025:2018	改正/Revised	2018/7/20	試験所及び校正機関の能力に関する一般要求事項	General requirements for the competence of testing and calibration laboratories	JIS Q 17025:2005	✓
JIS R 3109:2018	制 定 /Established	2018/7/20	建築用ガラスの暴風時における飛来物衝突試験方法	Glass in building -- Destructive-windstorm-resistant security glazing -- Test method		
JIS R 3209:2018	改正/Revised	2018/7/20	複層ガラス	Insulating glass	JIS R 3209:1998	✓
JIS R 3213:2018	改正/Revised	2018/7/20	鉄道車両用安全ガラス	Safety glass for rolling stock	JIS R 3213:1998;JIS R 3213:1998/AMENDMENT 1:2008	✓
JIS R 3224-1:2018	制 定 /Established	2018/7/20	建築用ガラス—複層ガラス—第1部:耐候性試験による封止の耐久性試験方法	Glass in buildings -- Insulating glass -- Part 1: Durability of edge seals by climate tests		
JIS R 3224-3:2018	制 定 /Established	2018/7/20	建築用ガラス—複層ガラス—第3部:ガス濃度及びガス漏れ性試験方法	Glass in buildings -- Insulating glass -- Part 3: Gas concentration and gas leakage		
JIS Z 4511:2018	改正/Revised	2018/7/20	X線及びγ線用線量(率)測定器の校正方法	X and gamma reference radiation for calibrating dosimeters and doserate meters and for determining their response as a function of photon energy	JIS Z 4511:2005	✓

3) 正誤票 Errata

- JIS G 1253:2013 鉄及び鋼—スパーク放電発光分光分析方法
Iron and steel -- Method for spark discharge atomic emission spectrometric analysis
- JIS Q 15001:2017 個人情報保護マネジメントシステム—要求事項
Personal information protection management systems – Requirements
- JIS R 6242:2015 といし—一般的要求事項
Bonded abrasive products -- General requirements

JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD

JIS G 1253:2013

Iron and steel—Method for spark discharge atomic emission spectrometric analysis

July, 2018

ERRATUM

P 4

6.3, Table 2, Component:phosphorus, Repeatability standard deviation tolerance:

Error: $3.0 \times (0.012\ 57 \times P\% + 0.000\ 09)$

Correct: $3.0 \times (0.012\ 75 \times P\% + 0.000\ 09)$

ERRATUM

P 30

Table A.1, A.3.4.4.3 e)

Error: an accredited personal information protection organization

Correct: a target entity of an accredited personal information protection organization

P 62

Table B.1, in the fifth box from the top in the rightmost column

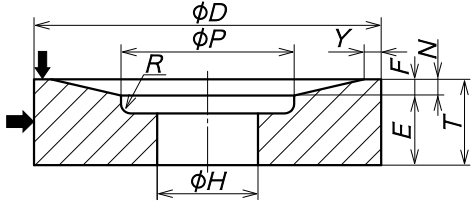
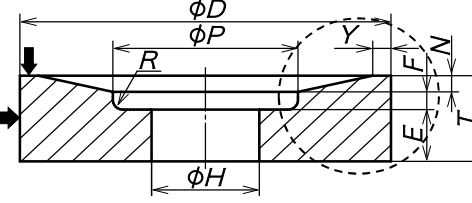
Error: an accredited personal information protection organization

Correct: a target entity of an accredited personal information protection organization

JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD
 JIS R 6242:2015
 Bonded abrasive products—General requirements

July, 2018

ERRATUM

Page	Position	Error	Correct
5	4.1 Table 2 (continued), Designation of shapes and dimensions 9, Double cup wheel, JIS reference number	—	— \varnothing
7	Table 2 (continued) Designation of shapes and dimensions 23, Sketch for wheel relieved and recessed on one side, <i>E</i> and <i>F</i>	Error	
			
		Correct	
		 <p style="text-align: center;">(--- : Correction)</p>	
9	Table 2 (continued) Designation of shapes and dimensions 40, Wheel with a single hub and a single recess on the other side, JIS reference number	Error	
		Correct	
		—	— \varnothing